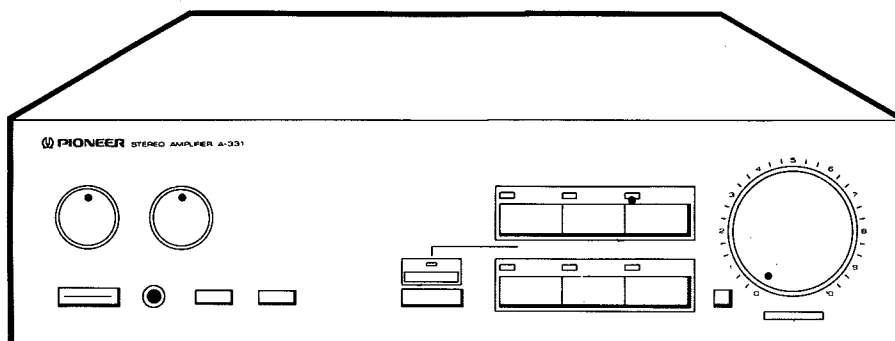


Bedienungsanleitung

STEREO-VERSTARKER A-331



Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

INHALT

Merkmale	3	Bedienungsschritte	8
Anschlüsse	4	Fehlersuchtablelle	11
Einrichtungen an der Frontplatte und Rückwand	5	Technische Daten	12

Anlage zur Amtsblvfg 478/1981

Amtsbl 69/1981

Die Deutsche Bundespost informiert
Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger“ in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen.*) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15, Absatz 2 a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Der Zusatzbuchstabe S **) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungenmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

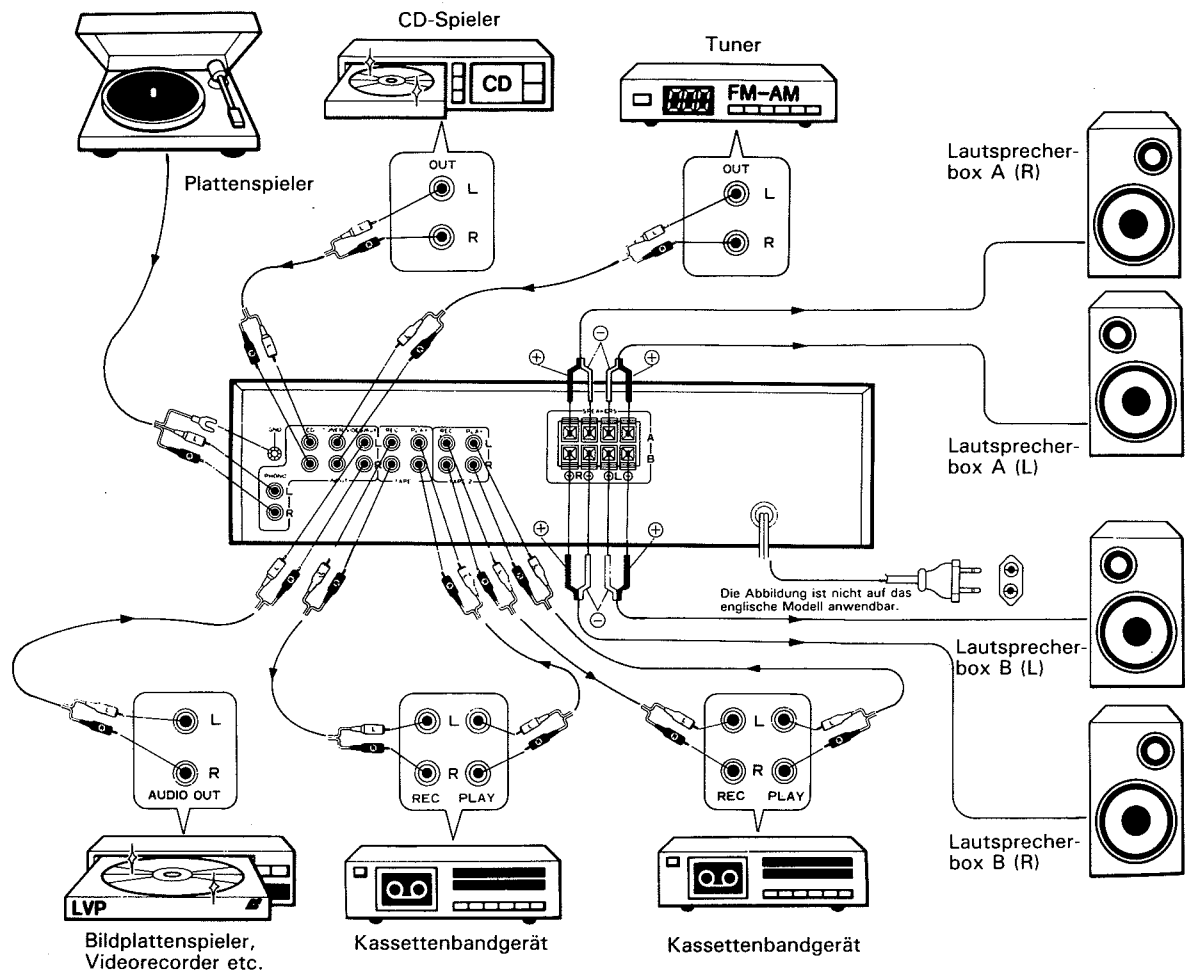
**) Weitere Zusatzbuchstaben (E, K usw.) und Ziffern haben in bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

MERKMALE

Die Leistungsausgabe $72\text{ W} + 72\text{ W}/4\ \Omega$ (DIN) paßt zu Lautsprechersystemen mit hoher Leistung und niedriger Impedanz.

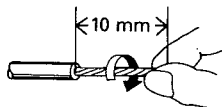
Die Verwendung der CD DIRECT Schaltung garantiert HiFi-Wiedergabe mit konsistenten Frequenzeigenschaften, begleitet von maximaler Schärfe.

ANSCHLÜSSE

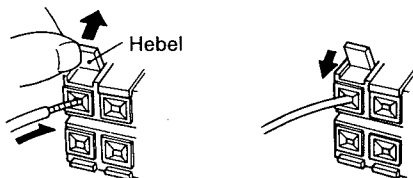


ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHERKABEL

1. Die Vinylumhüllung entfernen, und das Drahtende verdrehen.



2. Den Hebel in Pfeilrichtung anheben, und die freiliegende Ader in das Loch stecken.
3. Dann den Hebel zur Ausgangsstellung zurückbewegen, um das Kabel zu sichern.

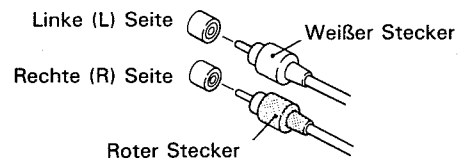


ZUR BEACHTUNG:

Darauf achten, daß weder Kabeladern aus den Klemmen ragen noch diese andere Adern berühren. Betriebsstörungen oder Versagen können verursacht werden, wenn Adern einander berühren.

ANSCHLIESSEN DER EINGANGS-/AUSGANGSKABEL

Den weißen Stecker in die linke (L) Seite und den roten Stecker in die rechte (R) Seite stecken. Darauf achten, die Stecker fest hineinzudrücken.



Lautsprecherimpedanz

Wenn Lautsprecherboxen nur an ein Lautsprecherklemmenpaar (SPEAKERS A oder B) angeschlossen werden, sollten diese Boxen eine Nennimpedanz im Bereich von 4 – 16 Ω haben.

Werden Lautsprecherboxen an beide Lautsprecherklemmenpaare (SPEAKERS A und B) angeschlossen, sollten diese eine Nennimpedanz im Bereich von 8–32 Ω haben.

EINRICHTUNGEN AN DER FRONTPLATTE UND RÜCKWAND

FRONTPLATTE

Netzschalter (POWER)

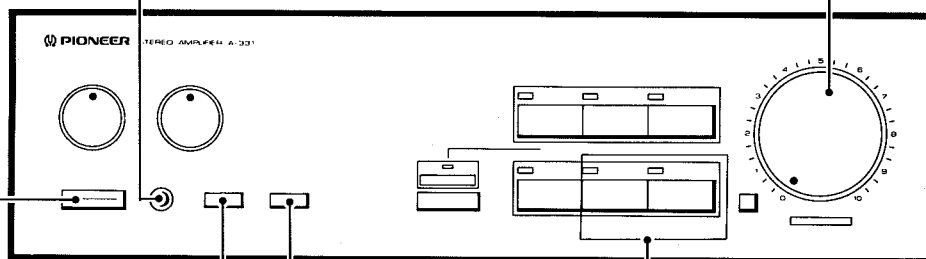
Diesen Schalter drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.

Kopfhörerbuchse (PHONES)

Bei Verwendung eines Kopfhörers dessen Stecker in diese Buchse stecken.

Lautstärkeregler (VOLUME)

Dient zum Einstellen des Lautstärkepegels.



Lautsprecherwahlschalter A (SPEAKERS A)

Benutzen Sie diesen Schalter, wenn Sie den Klang über die an die Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A) angeschlossenen Lautsprecherboxen hören wollen.

[ON] — Niedergedrückte Stellung: Der Klang wird über die Lautsprecherboxen wiedergegeben.

[OFF] — Ausgerastete Stellung: Die Lautsprecherboxen sind abgeschaltet. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

Lautsprecherwahlschalter B (SPEAKERS B)

Benutzen Sie diesen Schalter, wenn Sie den Klang über die an die Lautsprecherklemmen B (SPEAKERS B) angeschlossenen Lautsprecherboxen hören wollen.

[ON] — Niedergedrückte Stellung: Der Klang wird über die Lautsprecherboxen wiedergegeben.

[OFF] — Ausgerastete Stellung: Die Lautsprecherboxen sind abgeschaltet. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

Bandmonitorschalter/Anzeigen (TAPE MONITOR)

Diesen Schalter zum Mithören bei Bandwiedergabe oder zum Mithören der bei Aufnahme aufgenommenen Töne verwenden.

[TAPE 1]— Drücken, um den Wiedergabeton des an die Buchsen TAPE 1 PLAY angeschlossenen Bandes zu hören oder um den auf dem an die Buchsen TAPE 1 REC angeschlossenen Deck aufgenommenen Ton mitzuhören.

[TAPE 2]— Drücken, um den Wiedergabeton des an die Buchsen TAPE 2 PLAY angeschlossenen Bandes zu hören oder um den auf dem an die Buchsen TAPE 2 REC angeschlossenen Deck aufgenommenen Ton mitzuhören.

ZUR BEACHTUNG:

- Wenn sowohl Bandschalter 1 als auch 2 (TAPE 1 und TAPE 2) eingeschaltet sind (ON), kann das Deck von TAPE 2 abgespielt oder mitgehört werden.
- Beim Hören anderen Tonquellen als Bändern diesen Schalter in Aus-Stellung belassen (Anzeige Aus).
- Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) in der Stellung ON (Ein) befindet.

EINRICHTUNGEN AN DER FRONTPLATTE UND RÜCKWAND

Höhenregler (TREBLE)

Dient zum Regeln der hochfrequenten Klangfarbe. Die mittlere Stellung ist die lineare (normale) Einstellung. Beim Bewegen des Reglers nach rechts werden die hochfrequenten Töne betont, beim Bewegen nach links werden die hochfrequenten Töne abgeschwächt.

ZUR BEACHTUNG:

Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) in der Stellung ON (Ein) befindet.

Baßregler (BASS)

Dient zum Regeln der niederfrequenten Klangfarbe. Die mittlere Stellung ist die lineare (normale) Einstellung. Beim Bewegen des Reglers nach rechts werden die niederfrequenten Töne betont, beim Bewegen nach links werden die niederfrequenten Töne abgeschwächt.

ZUR BEACHTUNG:

Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) in der Stellung ON (Ein) befindet.

Eingangsschalter/Anzeigen (INPUT)

Dienen zur Wahl der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle.

[CD] — Diesen Schalter beim Abspielen von Compact-Discs mit einem CD-Spieler drücken.

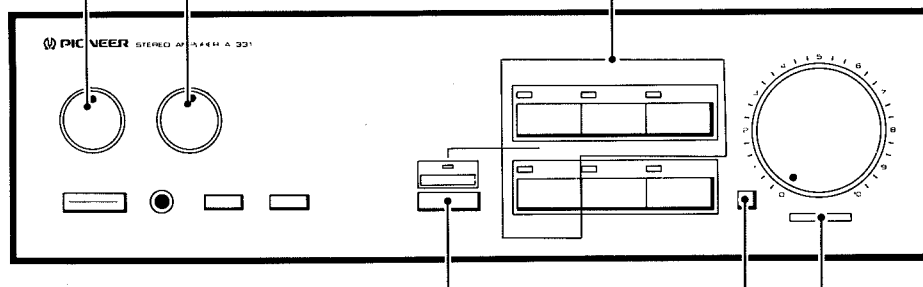
[PHONO] — Diesen Schalter beim Abspielen von Schallplatten mit einem Plattenspieler drücken.

[TUNER] — Diesen Schalter beim Empfangen von MW- oder UKW-Sendungen mit einem Tuner drücken.

[VIDEO/AUX] — Drücken, wenn Programme von einem an die VIDEO/AUX-Buchsen angeschlossenen Baustein gehört werden sollen.

ZUR BEACHTUNG:

Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) in der Stellung ON (Ein) befindet.



CD-Direktfunktionsschalter/Anzeige (CD DIRECT FUNCTION)

Diesen Schalter bzw. diese Anzeige benutzen, wenn der Ausgang von CD-Geräten nicht durch die verschiedenen Frequenzregelschaltungen (INPUT-Wahlschalter, Bässe, Höhen, Balance) geleitet werden soll.

[ON] — Wenn sich der Schalter in dieser Stellung befindet, leuchtet die Anzeige auf, und die von den CD-Buchsen zugeleiteten Signale werden ohne Durchleitung durch die verschiedenen Frequenzregelschaltungen wiedergegeben.

Dadurch wird ein reiner Klang mit linearem Frequenzgang für eine getreue Wiedergabe der Digitalquelle erzielt.

[OFF] — Bei Einstellung des Schalters auf diese Stellung erlischt die Anzeige, und das durch den Eingangswahlschalter (INPUT) oder die Bandmonitorschalter (TAPE MONITOR) gewählte Signal wird wiedergegeben.

Balanceregler (BALANCE)

Dieser Regler sollte normalerweise in der Mittenstellung belassen werden. Stellen Sie die Balance ein, wenn der Klang aus einem der Lautsprecher lauter ist. Wenn die rechte Seite lauter ist, den Regler nach links (LEFT) schieben, und wenn die linke Seite lauter ist, den Regler nach rechts (RIGHT) schieben.

ZUR BEACHTUNG:

Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) in der Stellung ON (Ein) befindet.

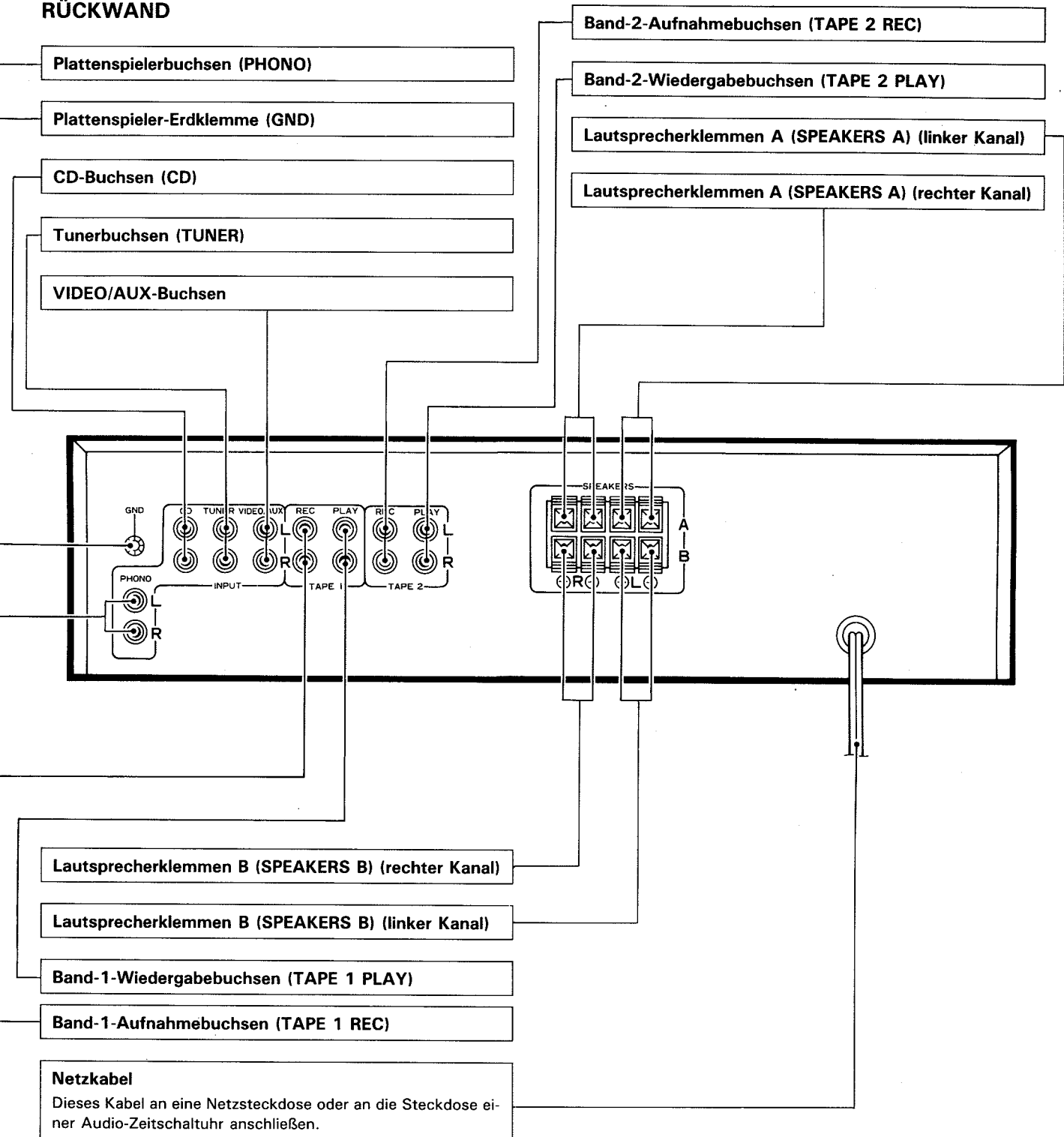
Schalter für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)

Beim Hören mit niedriger Lautstärke verwenden.

[OFF] — Freigegebene Stellung: Sollte normalerweise in dieser Stellung belassen werden.

[ON] — Eingedrückte Stellung: Hebt die niedrigen und hohen Frequenzen an, um bei Wiedergabe mit niedriger Lautstärke einen markanteren Höreindruck zu vermitteln.

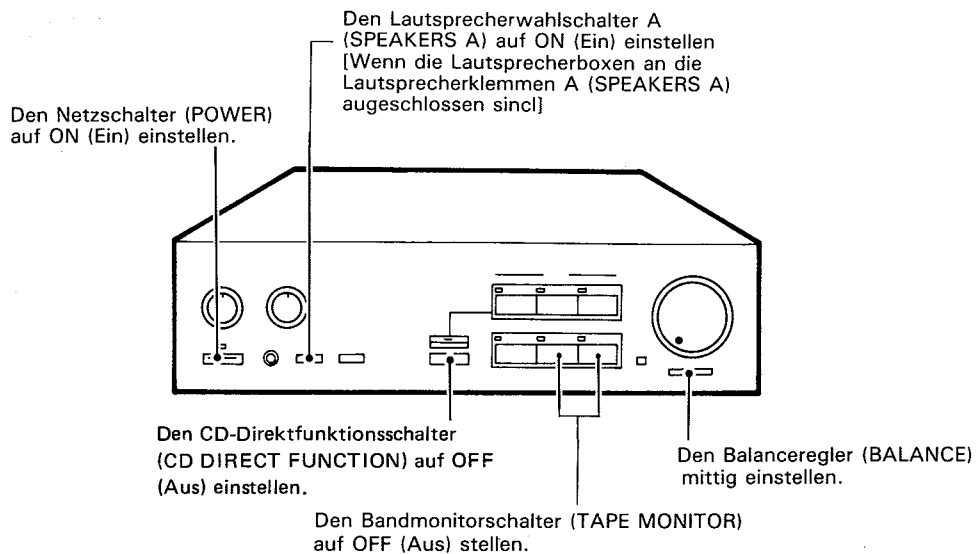
RÜCKWAND



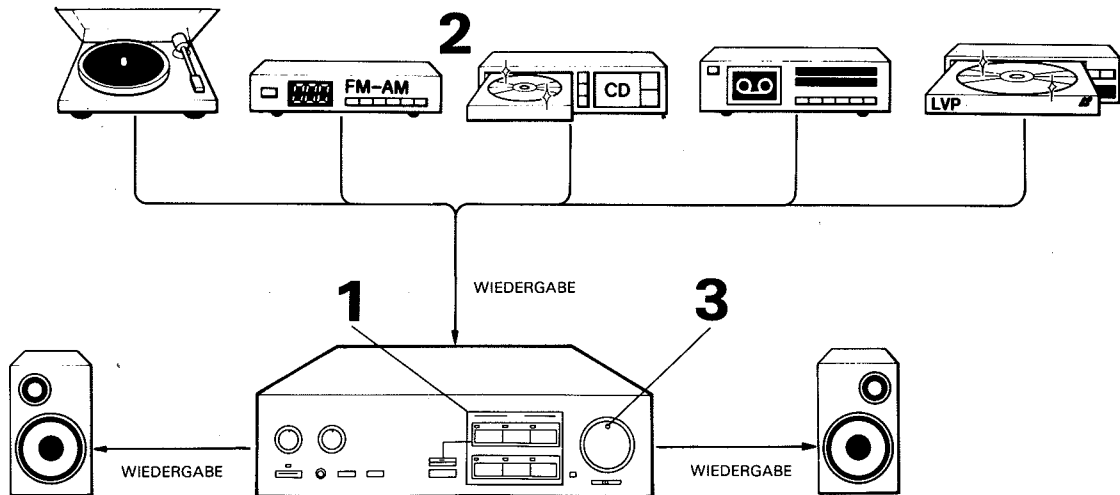
BEDIENUNGSSCHRITTE

VOR DER INBETRIEBNAHME

Die Regler und Schalter wie folgt einstellen:



WIEDERGABESCHRITTE



1. Den Eingangsschalter (INPUT) oder Bandmonitorschalter (TAPE MONITOR) drücken.

Dienen zur Wahl der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle.

- Beim Beginnen des Platten-Abspielens: [PHONO] drücken.
- Wiedergabe einer MW/UKW-Sendung: [TUNER] drücken.
- Wiedergabe ein Compact-Disc: [CD] oder CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) drücken.
- Beim Hören von Programmen von an die VIDEO/AUX-Buchsen angeschlossenen Geräten [VIDEO/AUX] drücken.
- Beim Beginnen des Tonband-Abspielens: Den Bandmonitorschalter (TAPE MONITOR) (TAPE 1 oder TAPE 2) einschalten.

ZUR BEACHTUNG:

Wenn TAPE 1 und TAPE 2 beide auf Ein (ON) stehen, erfolgt die Wiedergabe vom an die Buchsen TAPE 2 angeschlossenen Gerät.

2. Den Baustein bedienen, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

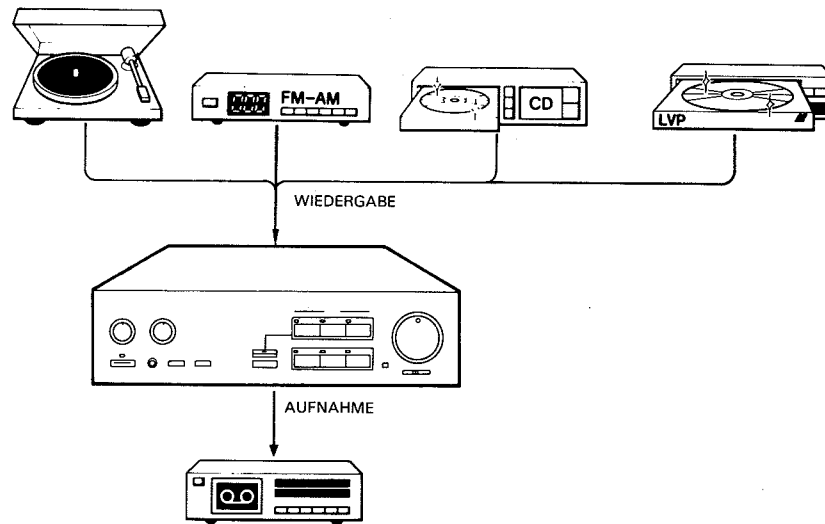
3. Die Wiedergabelautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) dieses Gerätes regeln.

AUFNEHMEN AUF BÄNDER:

- Während Sie eine Wiedergabe von einem an die Buchsen der Rückwand angeschlossenen Baustein hören, können Sie diese Tonsignale auf Band aufnehmen, indem Sie einfach Ihr Cassetdeck auf Aufnahme einstellen.
- Einzelheiten über die richtige Bedienung sind in der Bedienungsanleitung des verwendeten Cassetdecks angegeben.

ZUR BEACHTUNG:

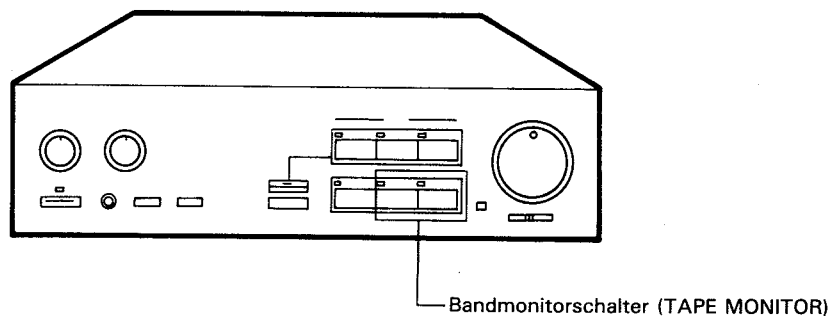
Wenn der CD-Direktfunktionsschalter (DC DIRECT FUNCTION) auf Ein (ON) steht, wird der Ton vom an den Eingangsschalter (INPUT) angeschlossenen Gerät aufgenommen.



MITHÖREN BEIM AUFNEHMEN

Bei einem Dreikopf-Tonbanddeck kann der Aufnahmeton bei der Aufnahme mitgehört werden. Dadurch kann die Tonqualität und der Aufnahmepegel überwacht werden. Dieser Vorgang wird mit dem Bandmonitorschalter ("Monitorschalter") eingeleitet. Beim Mithören den Bandmonitorschalter (TAPE MONITOR) dieses Gerätes auf folgende Weise einstellen, um dem Deck, auf dem die Aufnahme geschieht, zu entsprechen.

- Beim Aufnehmen auf dem Deck der Buchsen TAPE 1: Den Schalter TAPE 1 einschalten (ON). (Den Schalter TAPE 2 ausschalten.)
- Beim Aufnehmen auf dem Deck der Buchsen TAPE 2: Den Schalter TAPE 2 einschalten (ON).

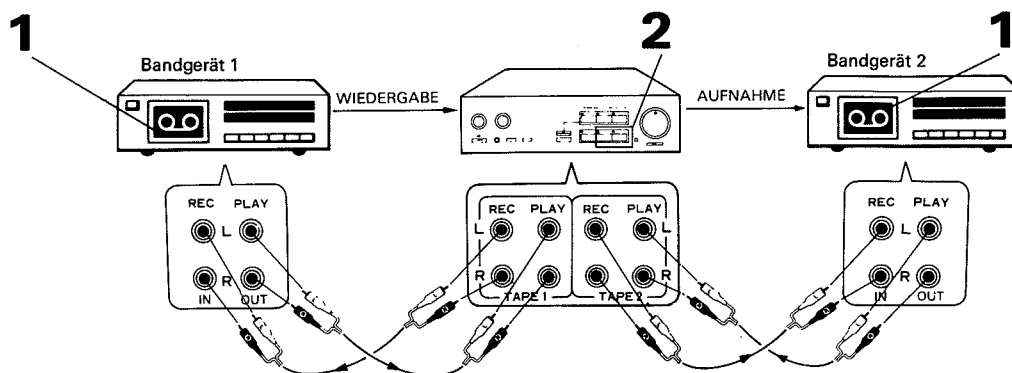


KOPIEREN VON BÄNDERN:

Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten (oder eines Doppelkassettenbandgerätes) können die Klänge von einem Kassettenbandgerät auf das andere überspielt werden.

Praktische Beispiele:

- Anfertigen einer Bandkopie mit dem gleichen Inhalt wie das Originalband.
- Redigieren der Aufnahme einer UKW-Sendung, um unerwünschte Werbedurchsagen auszublenden und nur das gewünschte Material auf das andere Band zu überspielen.



[Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten]

1. Die Kassetten für Wiedergabe (bespieltes Band) und für Aufnahme (zu bespielendes Band) in die jeweiligen Kassettenbandgeräte einsetzen.
2. Die Stellung (TAPE 1) des Bandmonitorschalter (TAPE MONITOR) drücken.

- Die Anzeige von Band 1 (TAPE 1) einschalten (ON) und dann die Anzeige von Band 2 (Tape 2) ausschalten (OFF).

ZUR BEACHTUNG:

Das Deck der Buchse TAPE 1 kann auf das Deck der Buchse TAPE 2 überspielt werden, aber der umgekehrte Vorgang ist nicht möglich.

3. Die Kassettenbandgeräte auf Beginn des Überspielens einstellen.

Das Kassettenbandgerät mit dem Originalband (zum Wiedergeben) auf die Wiedergabe-Betriebsart und das Kassettenbandgerät mit dem zu bespielenden Band auf die Aufnahme-Betriebsart einstellen.

FEHLERSUCHTABELLE

Fehlbedienungen werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen gehalten. Wenn Sie glauben, daß an diesem Baustein irgendetwas nicht stimmt, prüfen Sie ihn gemäß den folgenden Punkten durch. Da die Störungsursache manchmal in einem anderen Baustein liegen kann, sollten Sie die anderen verwendeten Bausteine und Elektrogeräte überprüfen.

Läßt sich die Störung selbst nach den nachstehend aufgeführten Überprüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein im nächsten autorisierten PIONEER-Kundendienstzentrum oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Dem Gerät wird kein Strom zugeführt.	- Der Netzkabelstecker hat sich von der Steckdose gelöst. - Der Netzkabelstecker des Bausteines wurde in die Steckdose eines anderen Bausteines (z.B. einer Zeitschaltuhr usw.) gesteckt, dem jedoch kein Strom zugeführt wird.	- Den Stecker fest in die Steckdose stecken. - Den anderen Baustein einschalten.
Keine Klangwiedergabe.	- Die Anschlußkabel sind von den Buchsen getrennt oder falsch angeschlossen. - Die Buchsen oder Anschlußkabel-Stiftstecker sind schmutzig. - Der gewählte Eingangsschalter (INPUT) oder Bandmonitorschalter (TAPE MONITOR) stimmt nicht mit dem zum Wiedergeben vorgesehenen Baustein überein. - Die Bedienung von anderen Bausteinen ist falsch. - Die Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS A, B) sind auf OFF (Aus) eingestellt. - Der CD-Direktfunktionsschalter (CD DIRECT FUNCTION) ist auf "ON" (Ein) gestellt.	- Die Kabel einwandfrei anschließen. - Die Buchsen und Stecker reinigen. - Die Schalter (PHONO, TUNER, CD, VIDEO/AUX, TAPE 1, TAPE 2). - Auf die Bedienungsanleitungen der anderen Bausteine Bezug nehmen. - Die Schalter auf ON (Ein) einstellen. - Den Schalter auf "OFF" (Aus) stellen.
Keine Klangwiedergabe über einen Lautsprecher.	- Die Anschlußkabel oder Lautsprecherkabel sind von jener Seite getrennt. - Der Balanceregler (BALANCE) wurden auf eine Seite eingestellt.	- Die Kabel und Drähte einwandfrei anschließen. - Den Regler mittig einstellen.
Aufnahmen auf Bänder ist nicht möglich.	- Die Anschlüsse sind falsch. - Die Bedienung des Kassettenbandgerätes ist falsch.	- Die Anschlüsse richtig herstellen. - Auf die Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes Bezug nehmen.
Bandkopieren ist nicht möglich.	- Die Stellungen der der Bandwahlschalter (TAPE MONITOR) sind falsch (bei Verwendung von 2 Kassettenbandgeräten). - Die Bedienung der Kassettenbandgeräte ist falsch.	- Die Schalter richtig einstellen (Siehe Abschnitt "KOPIEREN VON BÄNDERN"). - Auf die Bedienungsanleitungen der Kassettenbandgeräte Bezug nehmen.

TECHNISCHE DATEN

Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)	
20 Hz bis 20 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,02%, 8 Ω	40 W + 40 W
DIN-Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)	
1 kHz, Gesamtklirrfaktor 1%, 8 Ω	55 W + 55 W
1 kHz, Gesamtklirrfaktor 1%, 4 Ω	72 W + 72 W
IEC-Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)	
63 Hz bis 12,5 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,7%, 8 Ω	53 W + 53 W
63 Hz bis 12,5 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,7%, 4 Ω	70 W + 70 W
Dynamischer Leistungsausgang (bei EIA-Dynamiktestsignal)	
8 Ω	55 W + 55 W
4 Ω	90 W + 90 W
2 Ω	100 W + 100 W
Gesamtklirrfaktor (gemessen mit Audio-Spektralanalysator)	
20 Hz bis 20 kHz, 40 W, 8 Ω	0,02%
Eingang (Empfindlichkeit/Impedanz)	
PHONO (MM)	2,5 mV/50 kΩ
CD, TUNER, VIDEO/AUX, TAPE	150 mV/33 kΩ
Übersteuerungsfestigkeit der Plattenspieler Eingänge	
1 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,02% (MM)	150 mV
Ausgang (Pegel/Impedanz)	
TAPE REC.	150 mV/2,2 kΩ
Frequenzgang	
PHONO (MM), 20 Hz bis 20 kHz	±0,3 dB
CD, TUNER, VIDEO/AUX, TAPE, 5 Hz bis 70 kHz	±0,3 dB
Klangfarbenregelung	
Baßregler	±8 dB (100 Hz)
Höhenregler	±8 dB (10 kHz)
Gehörrichtige Lautstärkekontur	
(Lautstärkeschalter auf -40 dB eingestellt), +7 dB (100 Hz)/+4 dB (10 kHz)	
Rauschabstand (IHF Kurzgeschlossen, A-Netzwerk)	
PHONO (MM, 5mV Eingang)	88 dB
CD (DIRECT)	105 dB
CD, TUNER, VIDEO/AUX, TAPE	100 dB
Rauschabstand (DIN, Dauerleistung/50 mW)	
PHONO (MM)	73 dB/60 dB
CD (DIRECT)	86 dB/63 dB
CD, TUNER, VIDEO/AUX, TAPE	86 dB/60 dB

Elektrische/sonstige Daten

Stromversorgung	Netzstrom 220 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	410 W
Abmessungen	420 (B) × 316,5 (T) × 122 (H) mm
Gewicht	7,0 kg

Zubehör

Bedienungsanleitung	1
---------------------	---

- Mögliche Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street Long Beach, California 90810 U.S.A.

P.O. BOX 1720 Long Beach, California 90801-1720 U.S.A.

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 6B8 Canada

PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775-28-08

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL: [03] 580-9911

<87D00F5H02>

Printed in Japan <ARC1043-A>